



BARRIO DEL FORO ROMANO / ROMAN FORUM DISTRICT
MOLINETE/CARTAGENA



BARRIO DEL FORO ROMANO
ROMAN FORUM DISTRICT
MOLINETE/CARTAGENA



ὦν ὁ μὲν μέγιστος ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς αὐτῇ παράκειται,
προτείνων εἰς θάλατταν, ἐφ' οὗ καθίδρυται νεὺς
Ἀσκληπιοῦ. τοῦτ' ἂν ἀπὸ τῆς δὴσεως ἀντίκειται,
παραπλησίαν θέσιν ἔχων, ἐφ' οὗ καὶ βασιλεία
κατεσκεύασται πολυτελῶς, ἃ φασιν Ἀσδρούβαν
ποίησαι, μοναρχικῆς ὀρεγόμενον ἐξουσίας.

*La colina más alta está al Este de la ciudad y se precipita
en el mar; encima se levanta un templo a Asclepio. Hay otra
colina frente a ésta, de disposición similar, en la cual se
edificaron magníficos palacios reales, construidos, según se
dice, por Asdrúbal, quien aspiraba a un poder monárquico.*

Polibio de Megalópolis, *Historiae*, 10.10.9

BARRIO DEL FORO ROMANO MOLINETE/CARTAGENA
ROMAN FORUM DISTRICT



AYUNTAMIENTO DE CARTAGENA / CARTAGENA CITY COUNCIL

Alcalde / Mayor

José López Martínez

Vicealcaldesa / Vice-Mayor

Ana Belén Castejón Hernández

Directora de Patrimonio / Managing Director of Heritage

María del Carmen Berrocal Caparrós

CONSORCIO CARTAGENA PUERTO DE CULTURAS /

CONSORTIUM CARTAGENA PUERTO DE CULTURAS

Presidente / Chairman

José López Martínez

Presidenta de Puerto de Culturas S. A. / Chairwoman of Puerto de Culturas S. A.

Ana Belén Castejón Hernández

Gerente / Manager

Agustina Martínez Molina

EDITA / PUBLISHED BY

Ayuntamiento de Cartagena / Cartagena City Council

Consortio Cartagena Puerto de Culturas / Consortium Cartagena

Puerto de Culturas

BARRIO DEL FORO ROMANO. MOLINETE CARTAGENA. PROYECTO INTEGRAL DE RECUPERACIÓN Y CONSERVACIÓN / ROMAN FORUM DISTRICT. MOLINETE CARTAGENA. RECOVERY AND CONSERVATION. Primera edición, junio de 2016, 650 ejemplares / First Edition, September 2016, 650 copies

ISBN: 978-84-608-8587-0

Depósito legal: MU 619-2016

Este libro es fruto de sucesivos proyectos de investigación titulados / This book is the result of several research projects, entitled *Roma y las capitales provinciales de Hispania. La gran arquitectura pública de Carthago Nova* (ref. n.º HAR2009-14314-C03-03) (2010-2012), *Roma, las capitales provinciales y las ciudades de Hispania: difusión de modelos en la arquitectura y el urbanismo. Paradigmas del conventus Carthaginiensis* (ref. n.º HAR2012-37405-C04-02) (2013-2015) y / and *Exemplum et spolia. El legado monumental de las capitales provinciales romanas de Hispania. Perduración, reutilización y transformación en Carthago Nova, Valentia y Lucentum* (HAR2015-64386-C4-2-P) (2016-2019), subvencionados por el Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España / funded by the Spanish Ministry of Economy and Competitiveness.

© De esta edición: Ayuntamiento de Cartagena. Consortium Cartagena Puerto de Culturas / Of this edition: Cartagena City Council. Consortium Cartagena Puerto de Culturas

© De los textos: los autores / Of the texts: the authors

© De las ilustraciones (dibujos y fotografías): sus autores / Of the figures (drawing and photographs): the authors

Impreso en España / Printed in Spain / 2016

Reservados todos los derechos. Queda prohibido reproducir, almacenar en sistemas de recuperación de la información y transmitir alguna parte de esta publicación, cualquiera que sea el medio empleado (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación...) sin el permiso previo de los titulares de la propiedad intelectual / All rights reserved. The reproduction, storage in a retrieval system or transmission, in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording) or otherwise, in part or in whole, is prohibited without the prior written consent of the copyright holders

EDITORES CIENTÍFICOS / SCIENTIFIC EDITORS

José Miguel Noguera Celdrán

Andrés Cánovas Alcaraz

María José Madrid Balanza

Izaskun Martínez Peris

AUTORES DE LOS TEXTOS / AUTHORS OF THE TEXTS

Agustina Martínez Molina [A.M.M.]

Alicia Fernández Díaz [A.F.D.]

Andrés Cánovas Alcaraz [A.C.A.]

Antonio Javier Murcia Muñoz [A.J.M.M.]

Armin U. Stylyw [A.U.S.]

Atxu Amann Alcocer [A.A.A.]

Begoña Soler Huertas [B.S.H.]

David Quiñero Morales [D.Q.M.]

Elena Ruiz Valderas [E.R.V.]

Irene Bragantini [I.B.]

Izaskun Martínez Peris [I.M.P.]

Jaime Vizcaino Sánchez [J.V.S.]

José Antonio Martínez López [J.A.M.L.]

José Gabriel Gómez Carrasco [J.G.G.C.]

José Miguel Noguera Celdrán [J.M.N.C.]

Juan Manuel Abascal Palazón [J.M.A.P.]

Manuel Lechuga Galindo [M.L.G.]

María de los Ángeles Castellano Hernández [M.A.C.H.]

María José Madrid Balanza [M.J.M.B.]

María de los Ángeles Martínez Sánchez [M.A.M.S.]

María Pérez Ruiz [M.P.R.]

María Victoria García Aboal [M.V.G.A.]

Miguel Martín Camino [M.M.C.]

Miguel Martínez Andreu [M.M.A.]

Nicolás Maruri González de Mendoza [N.M.G.]

Rosario Cebrián Fernández [R.C.F.]

Victor Velasco Estrada [V.V.E.]

FOTOGRAFÍAS / PHOTOGRAPHS

Ángel Ventura Villanueva

Archivo Consortio Cartagena Puerto de Culturas / Consortium

Cartagena Puerto de Culturas Archive

Archivo digital Museo Arqueológico Municipal Enrique Escudero de

Castro de Cartagena / Municipal Archaeological Museum Enrique

Escudero de Castro of Cartagena digital Archive

Archivo Municipal de Cartagena / Cartagena Municipal Archive

Archivo Museo del Teatro Romano de Cartagena / Museum of Roman

Theatre of Cartagena Archive

Ayuntamiento de Cartagena / Cartagena City Council

Colección / Collection José Zarzo Avellaneda, Cartagena

Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Madrid

David Frutos Ruiz

Eduardo Cañabate Navarro

Elena Ruiz Valderas

Equipo Molinete / Molinete research team

Jesús Gómez Carrasco

José Gabriel Gómez Carrasco (Aerograph Studio)

José Luis Montero

Juan Francisco González Sáenz

Juan Manuel Abascal Palazón

Luis Enrique de Miquel

María de los Ángeles Martínez

Paisajes Españoles

Pedro Antonio San Martín Moro

Real Academia de la Historia, Madrid

ILUSTRACIÓN DE PORTADA / COVER DESIGN

José Luis Montero

ESCANEADOS 3D Y ORTOFOTOGRAFÍAS / 3D SCAN AND

ORTHOPHOTO

José Gabriel Gómez Carrasco (Aerograph Studio)

Taller de Levantamiento y Documentación Gráfica, UPM

TDtec, S.L., Sevilla

INFOGRAFÍAS / INFOGRAPHICS

Balawat.com

Fundación Integra, Murcia

DOCUMENTACIÓN / DOCUMENTATION

Archivo General de la Región de Murcia / Murcia Regional Archive

Archivo Municipal de Cartagena / Cartagena Municipal Archive

Consortio Cartagena Puerto de Culturas / Consortium Cartagena Puerto

de Culturas

Equipo del Molinete © Consortio Cartagena Puerto de Culturas /

Molinete research team © Consortium Cartagena Puerto de Culturas

Estudio de Arquitectura / Architects Amáñn-Cánovas-Maruri

José Miguel Noguera Celdrán

María José Madrid Balanza

Mariano Valverde Sánchez

Miguel Martínez Andreu

Miguel Martín Camino

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España / Ministry of

Education, Culture and Sports of Spain. Archivo General de Simancas e

Instituto de Patrimonio Cultural de España

Ministerio de Defensa de España / Ministry of Defense of Spain.

Archivo Cartográfico y de Estudios Geográficos del Ejército y www.

portalcultura.mde.es

Museo del Teatro Romano / Museum of the Roman Theatre, Cartagena

Museo Arqueológico Municipal Enrique Escudero de Castro / Municipal

Archaeological Museum Enrique Escudero de Castro of Cartagena

DIBUJOS Y PLANOS / DRAWINGS AND PLANS

Amann-Cánovas-Maruri

Lorenzo Suárez Escribano

María Fuentes Sánchez

Sergio Celdrán Beltrán

Soledad Pérez-Cuadrado Martínez

DIRECCIÓN DE ARTE / ART DIRECTION

José Luis Montero

TRADUCCIÓN DE TEXTOS AL INGLÉS / ENGLISH TEXTS

David Govantes Edwards

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Comunicación y Producción. S.L.

IMPRESIÓN / PRINTING

Libecrom

BARRIO DEL FORO ROMANO/ROMAN FORUM DISTRICT / MOLINETE/CARTAGENA

PROYECTO INTEGRAL DE RECUPERACIÓN Y CONSERVACIÓN / RECOVERY AND CONSERVATION

[PREMIO NACIONAL DE RESTAURACIÓN Y CONSERVACIÓN DE BIENES CULTURALES 2012]

[NATIONAL PRIZE OF RESTORATION AND CONSERVATION OF CULTURAL HERITAGE 2012]



26 LA ARQUEOLOGÍA QUE CONSTRUYE
UNA CIUDAD / ARCHAEOLOGY AND THE
CONSTRUCTION OF A CITY



- 28 I.1. DE QART HADAŠT A CARTAGENA: ESPLENDOR Y CRISIS DE UNA GRAN CIUDAD / FROM QART HADAŠT TO CARTAGENA: THE SPLENDOR AND CRISIS OF A GREAT CITY
- 38 I.2. ARQUEOLOGÍA Y PATRIMONIO CULTURAL EN CARTAGENA: MOTOR DE REGENERACIÓN URBANA / ARCHAEOLOGY AND CULTURAL HERITAGE IN CARTAGENA: A FACTOR OF URBAN REGENERATION
- 46 I.3. ARQUEOLOGÍA Y CIUDAD EN LOS ALBORES DEL SIGLO XXI / ARCHAEOLOGY AND CITY AT THE BEGINNING OF THE 21ST CENTURY

54 EL BARRIO DEL MOLINETE Y SU PROYECTO DE
RECUPERACIÓN PATRIMONIAL / THE MOLINETE
AND THE RECOVERY OF ITS HERITAGE



- 56 II.1. EL MOLINETE: DIACRONÍA DE UN CERRO CON VOCACIÓN URBANA / THE MOLINETE: THE EVOLUTION OF A HILL WITH AN URBAN VOCATION
- 64 II.2. EL MOLINETE Y LOS AVATARES EN LA RECUPERACIÓN DE UN SINGULAR ESPACIO ARQUEOLÓGICO Y PATRIMONIAL / THE MOLINETE: THE RECOVERY OF A SINGULAR PIECE OF ARCHAEOLOGICAL HERITAGE
- 70 II.3. EL PARQUE ARQUEOLÓGICO DEL MOLINETE / THE ARCHAEOLOGICAL PARK OF MOLINETE
- 80 II.4. LEYENDO LA TIERRA...: PROCEDIMIENTOS DE REGISTRO Y ANÁLISIS EN EL MOLINETE / READING THE SOIL: RECORDING AND ANALYSIS SYSTEMS IN THE MOLINETE

96 LA HISTORIA MATERIAL EN
CONSTRUCCIÓN / THE CONSTRUCTION
OF MATERIAL HISTORY



- 98 III.1. LA INSULA I DEL MOLINETE (BARRIO DEL FORO ROMANO) / INSULA I IN CERRO DEL MOLINETE (ROMAN FORUM DISTRICT)
- 106 III.2. VITA VIA EST (CICERÓN) / VITA VIA EST (CICERO)
- 112 III.3. LAS TERMAS DEL PUERTO: UN ESPACIO PARA EL OCIO, LA HIGIENE, EL PLACER... / THE HARBOUR BATHS: A PLACE FOR LEISURE, PLEASURE AND HYGIENE
- 122 III.4. EL EDIFICIO DEL ATRIO: SEDE DE UNA HIPOTÉTICA CORPORACIÓN COMERCIAL / THE ATRIUM BUILDING: THE SEAT OF A HYPOTHETICAL COMMERCIAL CORPORATION
- 130 III.5. PINTURA MURAL ROMANA EN EL BARRIO DEL FORO ROMANO / ROMAN WALL PAINTING IN THE ROMAN FORUM DISTRICT
- 140 III.6. DE CARTHAGO NOVA A CARTHAGO SPARTARIA / FROM CARTHAGO NOVA TO CARTHAGO SPARTARIA
- 146 III.7. EL BARRIO BIZANTINO DE LOS SIGLOS VI Y VII D.C. / THE BYZANTINE DISTRICT OF THE 6TH AND 7TH CENTURIES
- 152 III.8. EL MOLINETE EN ÉPOCAS MODERNA Y CONTEMPORÁNEA: EVIDENCIAS DE UNA CIUDAD CON VOCACIÓN MILITAR / THE MOLINETE IN THE MODERN AND CONTEMPORARY PERIOD: A CITY WITH A MILITARY VOCATION

160 LA PRESERVACIÓN DE UN PATRIMONIO
EXCEPCIONAL / THE PRESERVATION
OF A UNIQUE HERITAGE



- 162 IV.1. CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN EN EL BARRIO DEL FORO ROMANO / CONSERVATION AND RESTORATION IN THE ROMAN FORUM DISTRICT
- 168 IV.2. PINTURAS MURALES *IN SITU*: TRATAMIENTOS PARA SU CONSERVACIÓN / *IN SITU* WALL PAINTINGS: TREATMENT FOR CONSERVATION
- 174 IV.3. DERRUMBES DE PINTURA MURAL: EXTRACCIÓN Y DOCUMENTACIÓN / COLLAPSED WALL PAINTINGS: RETRIEVAL AND DOCUMENTATION
- 180 IV.4. LA SOCIALIZACIÓN DEL BIEN: APUNTES SOBRE SU MUSEALIZACIÓN / ARCHAEOLOGY AS PUBLIC PROPERTY: THE MUSEALISATION OF MOLINETE

194 ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA PARA
LA ARQUITECTURA ROMANA/MODERN
ARCHITECTURE MEETS ROMAN ARCHITECTURE



- 196 V.1. LA CUBIERTA DEL BARRIO DEL FORO ROMANO / THE ROOF OF THE ROMAN FORUM DISTRICT

222 PARA SABER MÁS SOBRE EL BARRIO
DEL FORO ROMANO / MORE ON THE
ROMAN FORUM DISTRICT



- 244 CATÁLOGO / CATALOGUE
- 255 DOCUMENTACIÓN SOBRE LA CUBIERTA / FEATURES OF THE ROOF
- 266 PREMIOS Y BIBLIOGRAFÍA / PRIZES AND BIBLIOGRAPHY

Cuadros con evocaciones de Apolo y de Calíope y Tersicore, Musas de la poesía. Siglo I d.C.

Los tres cuadros representan a Apolo y a las Musas de la poesía, Calíope y Tersicore. El dios sostiene en la mano izquierda una lira y apoya la derecha en la cabeza tocada con una corona de laurel; la parte inferior del cuerpo está cubierta por una vestimenta drapeada, en los pies calza sandalias, a su derecha hay representado un altar. La pose del dios recuerda la de una escultura; por medio de un uso muy notable de los tonos de los colores claros y oscuros el pintor ha conferido a la figura la monumentalidad de una estatua.

Calíope tiene también la cabeza coronada, en la mano derecha apoyada en una pilastra sostiene un texto escrito en forma de rútilo y parece tener la mirada inspirada vuelta hacia arriba; endosa una túnica, con altocinto en tonos azul celeste claro y amarillo, cubierta por un manto en los mismos tonos.

Tersicore endosa una túnica de color rojo cubierta por un manto blanco, tiene la cabeza coronada y tañe con su mano izquierda una gran cítara.

Pintores diversos deben haber repartido entre sí el trabajo, como se observa confrontando la ejecución del rostro del dios con la más plana del rostro de Calíope.

Los cuadros fueron hallados en el interior de la habitación 14a del Edificio del Atrio y debían estar colocados en la zona superior de las paredes: está no fue sin embargo su colocación originaria, como demuestra su comparación con la pintura de fondo amarillo todavía conservada en la habitación. Los cuadros debieron por tanto ser

extraídos de otro ambiente no identificado, presumiblemente en el momento en el cual este fue amortizado en una nueva sistematización del edificio.

Si hipotetizamos que Apolo estuvo acompañado por las Nueve Musas, deberemos imaginar que el ambiente originario fue de dimensiones notables. En las operaciones de extracción y remontaje algunos cuadros pudieron perderse, o bien las dimensiones del nuevo ambiente pudieron no haber consentido la reutilización del ciclo completo de diez figuras. Restos de una tercera Musa están todavía en restauración. No sabemos si la conservación de las tres figuras es casual o si corresponde a la situación originaria: las Musas endosan de hecho vestimentas de colores contrastados y están vueltas en direcciones opuestas, como para encuadrar la figura del dios, de dimensiones menores.

Los escasos restos de estuco (?) blanco perfilados por una faja negra presentes a lo largo de los márgenes de los fragmentos pertenecen a la fase de reutilización y deben haber servido para enmascarar la inserción de los cuadros en la nueva pared. El análisis técnico permitirá aclarar si también en su primer uso los cuadros fueron pintados a parte del resto de las pinturas del ambiente, lo que podría haber facilitado la delicada operación de extracción. Los cuadros se han conservado con toda probabilidad gracias a su calidad técnica, pero no puede excluirse que otras razones —como la voluntad de conservar la memoria del ambiente originario y de las funciones a las que estuvo destinado— puedan estar en la base de su reutilización.

Extracciones y reutilizaciones de pinturas

son conocidas tanto por hallazgos arqueológicos como por los textos antiguos, que describen estas operaciones en conexión con elementos de particular mérito o particularmente significativos por la naturaleza del edificio en el cual habían sido colocados. Son las mismas condiciones que podemos hipotetizar para estos cuadros, que se definen también por sus grandes dimensiones, inusuales en otros ejemplos de este ciclo. También las cornisas que delimitan los cuadros, destacando las figuras representadas y aislándolas del resto de la pared, demuestran la importancia que se ha querido otorgar a estas pinturas. De parecido nivel resulta la técnica pictórica, definida por superficies delicadamente alisadas y por el uso de colores de particular prestigio como el color de síntesis denominado "azul egipcio", ampliamente usado por ejemplo en la vestimenta celeste de Calíope.

Las dimensiones presumibles para el ambiente originario, la notable cualidad técnica y estilística de las pinturas, las operaciones de extracción a las cuales han sido expuestas sugieren que el ambiente no perteneciese a un edificio privado, como podemos hipotetizar también sobre la base de la historia edilicia y monumental de la *Insula* del Molinete.

Ciclos con Apolo y las Musas conocieron un favor particular en Italia a partir de mediados del siglo I d.C. en ambientes en los cuales la presencia del dios acompañado de las figuras femeninas, que protegían y simbolizaban diversas artes, debía crear un ambiente cultural adaptado a las funciones conviviales que en ellos se desarrollaban. Por la calidad del estilo y de la

técnica pictórica, los cuadros se pueden paralelizar a los numerosos testimonios conocidos de los centros vesuvianos: podemos por tanto proponer una datación en el siglo I d.C., quizá ejecutados por artesanos de procedencia itálica o formados en este ambiente.

Paintings of Apollo, Calliope and Terpsichore, muses of poetry: 1st century AD.

These three paintings represent Apollo and the muses of poetry, Calliope and Terpsichore. The god is shown carrying a lyre in his left hand, while with his right hand he touches a laurel wreath on his head; the lower part of his body is wrapped in a draped cloak, while on his feet he wears sandals. An altar stands to his right. The pose of the god is markedly sculptural and monumental in nature, an impression further reinforced by the contrasting use of light and dark colours.

Calliope's head is also wreathed; her right hand, which leans on pilasters, carries a written scroll. Her gaze, directed towards the sky, seems to indicate that she is overtaken by inspiration; she is wearing a light blue and yellow tunic and cloak.

Terpsichore wears a red tunic and a white cloak; her head is wreathed and she plays a large *kithara* with her left hand.

The contrast between the detailed execution of the god's face and Calliope's plainer features indicate that the work was carried out by different painters.

These paintings were found inside Room 14a of the Atrium Building and must have been placed in the upper walls; this was, however, not their original location, as

evidenced by the yellow painting which is still preserved on the walls. These images, therefore, must have been taken from a different room, presumably when it fell out of use. Where this room may be is, as yet, uncertain.

If Apollo was portrayed with the nine muses, the room where these images were originally located must have been quite large. It is possible that, during the extraction and relocation process, some of the paintings were lost, but also that the new room was not spacious enough for all ten paintings. A third muse is currently being restored. Calliope and Terpsichore wear contrasting colours and face opposite directions, as though framing the central figure of the god, of minor dimensions: this might be their original composition on the wall, although it is also possible that this is purely coincidental.

Some remains of white stucco, traversed by a black strip, have survived; the black strips were used to frame the paintings in their secondary location. The analyses currently under way should be able to tell us whether the paintings were executed separately from the rest of decoration also in their original location, which would have facilitated the difficult extraction process.

There is little doubt that the paintings were treasured because of their considerable quality, but other factors may have also contributed to them being reused – such as the desire to preserve them as a memento of their former location and the actions performed within.

The extraction and reuse of paintings is known through archaeology and also

textual sources, which inform us that this operation was carried out when the paintings were of great quality or had some symbolic value because of the building in which they had been originally placed. This explanation suits our paintings, which moreover are larger than other cycles of Apollo and muses. The fact that the 'panels' were framed, as though in order to isolate them from the rest of the wall, also indicates that those responsible for the decoration wanted to draw attention to them. The painting technique is also of high quality, with delicately treated surfaces and prestigious colours such as 'Egyptian blue', which was abundantly used in Calliope's garments.

The (likely) large size of the painting's original location, the considerable technical and stylistic quality of the paintings and their extraction and reuse, all suggest that they were not part of a private building, as confirmed by other data from the excavation of *Insula I* in Cerro del Molinete. Painted cycles which include Apollo and the muses were particularly popular in Italy from the mid-1st century onwards, in spaces where the god and the muses, which protected and symbolised the arts, contributed to the creation of a convivial atmosphere. The quality and the style of the paintings are reminiscent of examples found around Mount Vesuvius; we may, therefore, suggest a date in the 1st century AD, and their execution by Italian painters or painters trained in Italy.

[I.B.]

